



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 13.12.2006
KOM(2006) 793 wersja ostateczna

2006/0260 (AVC)

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

upoważniająca Republikę Słowenii do ratyfikowania, w interesie Wspólnoty Europejskiej, Protokołu z dnia 12 lutego 2004 r. zmieniającego Konwencję paryską o odpowiedzialności osób trzecich w dziedzinie energii jądrowej z dnia 29 lipca 1960 r.

(przedstawiona przez Komisję)

UZASADNIENIE

1. DECYZJE PODJĘTE W 2003 R. I 2004 R.

Decyzjami 2003/882/WE z dnia 27 listopada 2003 r. i 2004/294/WE z dnia 8 marca 2004 r. Rada upoważniła państwa członkowskie będące stronami Konwencji o odpowiedzialności osób trzecich w dziedzinie energii jądowej z dnia 29 lipca 1960 r. („Konwencja paryska”) odpowiednio do podpisania Protokołu zmieniającego wspomnianą Konwencję i ratyfikowania tego Protokołu lub do przystąpienia do tego Protokołu w interesie Wspólnoty Europejskiej.

Podjęcie tych decyzji było niezbędne, gdyż Protokół ten zawiera postanowienia mające wpływ na zasady ustanowione w rozporządzeniu Rady (WE) nr 44/2001 z dnia 22 grudnia 2000 r. w sprawie jurysdykcji i uznawania orzeczeń sądowych oraz ich wykonywania w sprawach cywilnych i handlowych. W tej dziedzinie kompetentna jest wyłącznie Wspólnota, natomiast państwa członkowskie pozostają kompetentne w kwestiach objętych Protokołem, które nie wpływają na prawo wspólnotowe.

Ponieważ Konwencja paryska i zmieniający ją Protokół nie były otwarte dla regionalnych organizacji integracji, ratyfikowanie Protokołu przez państwa członkowskie lub przystąpienie do niego w interesie Wspólnoty uznano za uzasadnione w wyjątkowych okolicznościach.

Obie decyzje skierowane są do państw członkowskich będących Umawiającymi się Stronami Konwencji paryskiej, z wyjątkiem Danii, Austrii, Irlandii i Luksemburga. Rozporządzenie (WE) nr 44/2001 nie jest bowiem wiążące dla Danii, ani państwo to nie podlega jego stosowaniu zgodnie z art. 1 i 2 Protokołu w sprawie stanowiska Danii, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską. Ponadto Austria, Irlandia i Luksemburg, niebędące stronami Konwencji paryskiej, zostały wyraźnie zwolnione ze stosowania wspomnianych decyzji oraz będą w dalszym ciągu opierały się na zasadach wspólnotowych zawartych w rozporządzeniu (WE) nr 44/2001 i stosowały je w dziedzinie objętej Konwencją paryską i zmieniającym ją Protokołem.

W dniu 12 lutego 2004 r. państwa członkowskie objęte wymienionymi wyżej decyzjami podpisały w interesie Wspólnoty Europejskiej Protokół do tej Konwencji. Zgodnie z art. 2 ust. 1 decyzji 2004/294/WE muszą one rozpocząć procedury niezbędne do ratyfikowania Protokołu w miarę możliwości przed dniem 31 grudnia 2006 r.

2. SYTUACJA PO ROZSZERZENIU UNII EUROPEJSKIEJ

Zgodnie z art. 53 Aktu dotyczącego warunków przystąpienia do Unii Europejskiej Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej załączonego do Traktatu o Przystąpieniu podpisanego w dniu 16 kwietnia 2003 r., „po przystąpieniu nowe państwa członkowskie uznaje się za adresatów dyrektyw i decyzji w rozumieniu artykułu 249 Traktatu WE i artykułu 161 Traktatu Euratom, o ile takie dyrektywy i decyzje zostały skierowane do wszystkich obecnych państw członkowskich”.

Decyzje Rady 2003/882/WE i 2004/294/WE upoważniające do podpisania i ratyfikowania Protokołu do Konwencji paryskiej nie zostały skierowane do wszystkich „obecnych państw

członkowskich” w rozumieniu art. 53 Aktu przystąpienia. W związku z tym decyzje te nie są wiążące dla państw, które przystąpiły do Unii Europejskiej w dniu 1 maja 2004 r., ponieważ nie są one adresatami tych decyzji w rozumieniu art. 53 Aktu przystąpienia.

Decyzje te również nie podlegają technicznemu dostosowaniu przed przystąpieniem zgodnie z postanowieniami art. 57 tego Aktu przystąpienia.

Spośród nowych państw członkowskich jedynie Słowenia jest Umawiającą się Stroną Konwencji paryskiej, która podpisała Protokół do tej Konwencji w dniu 12 lutego 2004 r.

Republika Czeska, Estonia, Litwa, Łotwa, Polska, Słowacja i Węgry nie są stronami Konwencji paryskiej, są natomiast stronami Konwencji wiedeńskiej o odpowiedzialności cywilnej za szkodę jądrową z dnia 21 maja 1963 r. („Konwencja wiedeńska”).

Cypr i Malta nie są stronami żadnej konwencji międzynarodowej o odpowiedzialności osób trzecich w dziedzinie energii jądrowej.

Bułgaria i Rumunia, państwa przystępujące do Unii Europejskiej, są również stronami Konwencji wiedeńskiej.

3. WYKONANIE DECYZJI 2004/294/WE

Państwa członkowskie objęte decyzją 2004/294/WE prowadzą rozmowy w celu równoczesnego ratyfikowania Protokołu zgodnie z art. 2 ust. 1 tej decyzji.

Zgodnie z ideą decyzji 2004/294/WE pożądane jest, aby Słowenia mogła dołączyć do innych państw członkowskich uczestniczących w procesie ratyfikacji Protokołu. W tym celu Słowenia musi jednak zostać upoważniona do ratyfikowania Protokołu w interesie Wspólnoty Europejskiej na takiej samej zasadzie jak państwa członkowskie objęte tą decyzją.

4. NINIEJSZA DECYZJA

W świetle powyższego, jedynym celem niniejszej decyzji jest zapewnienie traktowania Słowenii na równi z innymi państwami członkowskimi objętymi decyzją 2004/294/WE.

Dlatego też decyzja ta pozostaje bez uszczerbku dla:

- stanowiska innych państw członkowskich będących stronami Konwencji wiedeńskiej;
- stanowiska innych państw członkowskich niebędących stronami żadnej konwencji o odpowiedzialności osób trzecich w dziedzinie energii jądrowej;
- prawa inicjatywy przysługującego Komisji w zakresie odpowiedzialności osób trzecich w dziedzinie energii jądrowej na mocy traktatu Euratom.

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

upoważniająca Republikę Słowenii do ratyfikowania, w interesie Wspólnoty Europejskiej, Protokołu z dnia 12 lutego 2004 r. zmieniającego Konwencję paryską o odpowiedzialności osób trzecich w dziedzinie energii jądrowej z dnia 29 lipca 1960 r.

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 61 lit. c) i art. 67 w powiązaniu z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy oraz art. 300 ust. 3 akapit drugi,

uwzględniając wniosek Komisji¹,

uwzględniając zgodę Parlamentu Europejskiego²,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Protokół z 2004 r. zmieniający Konwencję o odpowiedzialności osób trzecich w dziedzinie energii jądrowej z dnia 29 lipca 1960 r., zmienionej Protokołem dodatkowym z dnia 28 stycznia 1964 r. i Protokołem z dnia 16 listopada 1982 r. (dalej zwaną „Konwencją paryską”), zawiera postanowienia, które mają wpływ na zasady ustanowione w rozporządzeniu Rady (WE) nr 44/2001 z dnia 22 grudnia 2000 r. w sprawie jurysdykcji i uznawania orzeczeń sądowych oraz ich wykonywania w sprawach cywilnych i handlowych³, w których zakresie kompetentna jest wyłącznie Wspólnota.
- (2) Decyzją 2003/882/WE z dnia 27 listopada 2003 r. państwa członkowskie będące stronami Konwencji paryskiej zostały upoważnione do podpisania tego Protokołu w interesie Wspólnoty Europejskiej. Decyzją 2004/294/WE z dnia 8 marca 2004 r. Rada ponadto upoważniła te same państwa członkowskie do ratyfikowania tego Protokołu lub do przystąpienia do tego Protokołu w interesie Wspólnoty Europejskiej. Zgodnie z art. 2 tej decyzji państwa członkowskie podejmują niezbędne kroki, by równocześnie złożyć dokumenty ratyfikacyjne Protokołu lub przystąpienia do tego Protokołu, w miarę możliwości przed dniem 31 grudnia 2006 r.
- (3) Decyzja 2004/294/WE, tak jak decyzja 2003/882/WE, dotyczy jedynie państw członkowskich będących członkami Wspólnoty w dniu 8 marca 2004 r., z wyjątkiem Austrii, Danii, Irlandii i Luksemburga, na podstawie połączonego stosowania przepisów art. 1 ust. 3 i art. 4 decyzji 2004/294/WE.

¹ Dz.U. C z [...], str. [...].

² Dz.U. C z [...], str. [...].

³ Dz.U. L 12 z 16.1.2001, str. 1.

- (4) Republika Słowenii podpisała Protokół w dniu 12 lutego 2004 r. Ponieważ Słowenia przystąpiła do Unii Europejskiej w dniu 1 maja 2004 r., nie jest objęta decyzją 2004/294/WE, a art. 53 Aktu dotyczącego warunków przystąpienia do Unii Europejskiej Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej nie ma w tym przypadku zastosowania.
- (5) Zgodnie z art. 1 i 2 Protokołu w sprawie stanowiska Danii załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i do Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, Dania nie uczestniczy w przyjęciu niniejszej decyzji, która nie jest dla niej wiążąca i nie musi być przez nią stosowana.
- (6) Ratyfikowanie Protokołu przez Słowenię pozostaje bez uszczerbku dla stanowiska państw członkowskich Wspólnoty niebędących stronami Konwencji paryskiej,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Bez uszczerbku dla kompetencji Wspólnoty, Republika Słowenii ratyfikuje, w interesie Wspólnoty Europejskiej, Protokół zmieniający Konwencję paryską, którego tekst załączony jest do decyzji 2003/882/WE.

Ratyfikowanie Protokołu przez Słowenię pozostaje bez uszczerbku dla stanowiska państw członkowskich Wspólnoty niebędących stronami Konwencji paryskiej.

Artykuł 2

Słowenia podejmuje niezbędne kroki w celu złożenia dokumentu ratyfikacyjnego Protokołu, w miarę możliwości równocześnie z państwami członkowskimi objętymi decyzją 2004/294/WE.

Artykuł 3

Po ratyfikacji Protokołu Słowenia powiadamia na piśmie Sekretarza Generalnego Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju, że taka ratyfikacja odbyła się zgodnie z niniejszą decyzją.

Artykuł 4

Niniejsza decyzja skierowana jest do Słowenii zgodnie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską.

Sporządzono w Brukseli, dnia r.

*W imieniu Rady
Przewodniczący*